西區六組栢文
十二年新，每單位有陽台，地濶五十尺有洗衣室及停車場，開價十三萬八，平過孖屋。

新型廿組栢文
位中心地區，十年新，有騎樓，停車場住客一流，專人打理，年收四萬四，價三十九萬九千。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1X5
本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記 裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三 六八八－四〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽 一律歡迎

天龍八部

金庸著

第三十回 迫做花匠：【三五九】

若不強自撑生，幾乎便要磕下頭去，口中却終於叫了出來：「神仙姊姊，我……我想得你好苦！」

原來眼前這位白衣少女的相貌，便和大理石洞中的王像全然的一般無異，那王夫人已然是十分相似了，只是年紀不同，但這白衣少女除了服飾相異之外，臉型，眼睛，鼻子，嘴唇，耳朵，膚色，身材，手足，竟然沒一處不像，宛然便是那玉像復活，段譽在夢魂之中，已不知千百遍的想那玉像，此刻眼前親見，眞不知自己身在何世，是人間還是天上？那少女還道他是個瘋子，輕呼一聲，向後退了兩步，道：「你……你……」段譽站起身來，說道：「那日自在石洞之中，拜見神仙姊姊的仙範，已是自慶福緣非淺，不料今日更親眼見到姊姊容顏，世間眞有仙子，當非虛語也，」那少女向小詩道：「他說什麼，他……他是誰？」小詩道：「他就是阿朱，阿碧帶來的那個書獃子了，他說會種茶花，夫人倒信了他的胡說八道，」那少女向段譽道：「書獃子，剛才我和她的說話，你都聽見了麼？」

段譽笑道：「我姓段名譽，大理國人氏，非書獃子也，神仙姊姊本這位小詩姊姊的言語，我是無意之中都聽到了，不過神仙姊姊與小詩姊姊大可放心，小生決不洩漏片言隻語，担保小詩姊姊決計不會受夫人責怪便是，」那少女臉色一沉，道：「誰跟你姊姊妹妹的亂叫？你還不認是書獃子，你幾時見過我了？」段譽道：「我不叫你神仙姊姊，却叫什麼？」那少女道：「我姓王，你叫我王姑娘就是，」段譽搖頭道：「不行，不行，天下姓王的姑娘，何止千千萬萬，如姑娘這般天仙人物，如何也能只稱一聲『王姑娘』？可是叫你作什麼呢？那倒爲難得緊了，稱你作王仙子嗎？似乎太俗氣，叫你曼陀公主吧？大宋，大理，遼國，吐蕃，那一國沒有公主？那一個跟你相比？」

那少女聽他口中唸唸有辭，越覺得他獃氣十足，不過他這般傾倒備至，失魂落魄的稱讚自己美貌，終究心中也有點喜歡，微笑道：「總算你運氣好，我媽沒將你的兩隻脚砍了，」段譽阿：「令堂夫人和神仙姊姊一般的容貌。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜 靚豆芽
發菜黃豆 發菜綠豆
便捷妥當

溫哥華
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菓海味 鮑魚海參 魚翅魚肚 熟藥成藥 補品藥材 鹿角茸份 抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

緬大藥
MAIN DRUG LTD
34 Main Street Vancouver, B.C
緬街四三四 電話684-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡啉 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
永才啓

屋內外裝修油漆
土庫間格，水喉修理，厠所浴缸，按裝或修理，請電八七六－七三五一張

PLUMBING
炳記 領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格厨房木櫃
電話：六八一－八五三一

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮惠威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：二五一－三七二二或四三三－〇三〇〇或二九八－四六一三接洽。

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公 電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：684-9861
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

加惠電視修理
上午十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
地址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專會名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三三八、五五八七五

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板，龍柱，壁飾石獅，横枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，當備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

凍房冷氣 嘉華工程
專科裝置修理商業大小餐館雜貨店倉凍房冷氣 貴客當日夜服務
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
TEL.251-1616

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話 四三四－八六三五（日）
四三三－一六三一
四三七－三八七一（夜）

陳健鏘
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

● 發達中型雜貨店生意，上年消額達卅五萬，潛力未盡，舖面光猛濶大，有停車場，長批十年，位北雲近大酒店及柏文區，業主經營廿多年想退休，首期五萬五

● 前舖後居，旺雜貨店生意，上年消額達十八萬餘，潛力未盡，長批租康，近醫院及柏文區，開價五萬五千

● 華埠盈利餐館生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定潛力未盡，長批租康，降價九萬

● 咖啡店生意，座位五十餘，裝修雅緻，營業時間短，每週六日，日營約一百六十，批長印廉售二萬二千五

● 豪華拼排孖屋，上層一廳三房及下層一廳兩房各一共四組，兩年半新，地大78×186有風景 業主自建，設計一流，材料上乘，位砵尼比，1122-1124 Holdom

● Guildford商業地王約一畝Woodward's及Eaton's斜對面，可建多層商業樓宇或旅館，勿失良機謹售卅餘萬

● 潔白住宅一廳三房，土庫另三睡房及水廁，標準地，位片多拿街二八一六號近展覽場，售價五萬五千九百

● 十一街西五十一號合法入息屋月租六百廿售六萬二千

徵購 香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華盈實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一 住宅：三二五－八九八一

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C
Phone: 684-8824
最新運到
冰黃花魚 冰紅三魚
冰白倉魚 冰銀邊魚
冰獅子魚 冰鮮尤魚
冰腰帶魚 各式咸魚
各西士凍蝦
每週另有多種不同
特價商品酬賓

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九 零八三三
特別介紹
上海一級抽水磨菇片
餐館，家庭都適宜用。
555電池大號，中號，小號
大量推出
批發零沽．無任歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大帮供應

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一．一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放．新型設備